

**Il 29 e 30 gennaio 2011 autori e traduttori discutono i propri testi**

**IV Incontri di Bienne presso L'arc Romainmôtier**

**Organizzati da Incontri di Bienne**

**in collaborazione con**

**L'arc Romainmôtier**

Autori e traduttori scrivono, leggono e discutono – tuttavia solo raramente parlano tra di loro e dei propri testi. Di fronte alla scrittura la parola spesso manca, o meglio, mancano le espressioni, i canali di riflessione e di scambio. Inoltre chi scrive purtroppo spesso non conosce le questioni di cui si occupano i colleghi.

Gli **Incontri di Bienne** che, dal 29 al 30 gennaio 2011, si terranno per la quarta volta, vogliono dare uno spazio alla riflessione e alla discussione sulla propria scrittura e su come parlare della scrittura.

Gli incontri hanno luogo una volta all'anno e sono organizzati da un comitato d'organizzazione, che quest'anno è composto da Anna Allenbach, Wolfram Malte Fues, Elisabeth Wandeler-Deck e Anicée Willemin. L'edizione 2011 è organizzata in collaborazione con L'arc Romainmôtier.

**I IV Incontri di Bienne a L'arc Romainmôtier:  
i testi**

Chi è interessato a partecipare agli **Incontri di Bienne** può inviare un suo testo, possibilmente inedito, entro il 1° settembre 2010. Il comitato d'organizzazione sceglierà alcuni testi, per ognuna delle tre maggiori lingue nazionali, che fungeranno da base per le discussioni del 29 e 30 gennaio 2011.

Un testo per lingua sarà tradotto nelle altre due lingue nazionali. I traduttori possono candidarsi per una di queste traduzioni entro il 1° settembre 2010. Chi otterrà un testo per la traduzione, sarà automaticamente iscritto all'incontro.

Gli autori e i traduttori invitati saranno informati a inizio ottobre. I traduttori, sempre a inizio ottobre, otterranno il testo da tradurre entro il 6 gennaio. Le spese di viaggio (all'interno della Svizzera), di vitto e di alloggio sono a carico di L'arc Romainmôtier. Inoltre gli autori e i traduttori riceveranno un onorario di 300.- CHF.

#### **I IV Incontri di Bienne a L&arc Romainmôtier:**

##### **il programma**

Il programma è suddiviso in quattro blocchi. Durante i primi tre blocchi si discuteranno i testi scelti e le traduzioni nelle tre lingue.

Durante il quarto blocco, nel pomeriggio del secondo giorno, i traduttori avranno occasione di discutere le traduzioni su cui stanno lavorando.

Il secondo giorno si aprirà con una lettura pubblica. I partecipanti avranno così occasione di presentare il proprio lavoro con un breve testo.

Gli incontri si chiuderanno con la scelta di un nuovo comitato d'organizzazione eletto dai membri dell'associazione Incontri di Bienne.

#### **I IV Incontri di Bienne a L&arc Romainmôtier:**

##### **aperto a**

A fine settembre saranno aperte le iscrizioni a chiunque sia interessato a partecipare alle discussioni dei testi e delle traduzioni. Il numero dei posti è limitato. Le spese di viaggio, di vitto e alloggio sono a carico dei singoli partecipanti.

**Luogo** L'arc, 1323 Romainmôtier, [www.l-arc.ch](http://www.l-arc.ch)

**Ora e data** Da sabato 29 gennaio, ore 12:30 a domenica 30 gennaio ca. ore 17:00

**Testi** inviare i testi a [info@bielergespraeche.ch](mailto:info@bielergespraeche.ch) entro il 1° settembre 2010

sono benvenuti tutti i tipi di testo che non superino gli 8'000 caratteri (4-5 pagine)

**Traduzioni** inviare la traduzione del testo, ricevuto inizio ottobre, entro il 6 gennaio 2011 a [info@bielergespraeche.ch](mailto:info@bielergespraeche.ch)

**Informazioni** [www.bielergespraeche.ch](http://www.bielergespraeche.ch), [www.l-arc.ch](http://www.l-arc.ch)